

St. John of the Cross Catholic Church
Iglesia Católica San Juan de la Cruz

320 West Columbia Avenue
P. O. Box 2279
Batesburg-Leesville, SC 29070
803-532-1208
stjohnofthecross@sc.rr.com



Unidad en la Diversidad
Unity in Diversity

Rev. Rodolfo Lache
803-924-3400
Administrator

--
HORARIO DE OFICINA
Martes y Jueves es de 2:00 a 6:00 pm

OFFICE HOURS
Tuesday and Thursday
2:00—6:00 p.m.

HORARIO DE MISAS
MASS TIMES

Sábado: 7:45 p.m. Español

Domingo: 8:30 a.m. Español
Sunday: 11:45 a.m. English
Domingo: 2:00 p.m. Español

Jueves/Thu: 6:30 Español

ADORACIÓN EUCARÍSTICA
Jueves/Thu: 7:00—8:00

July 30, 2017

Decimoséptimo Domingo
Del Tiempo Ordinario

Seventeenth Sunday
In Ordinary Time

EDUCACIÓN RELIGIOSA
RELIGIOUS EDUCATION

Domingo/Sunday:
10:00 a.m. and 12:45 p.m.
(September—May)

BAUTIZOS/BAPTISMS
Por cita/By appointment

English: By appointment
Español: Primer Sábado
2:00 p.m.

CONFESIONES/CONFESSIONS
Jueves/Thu: 5:30 p.m.

Ministerios de la Misa/Mass Ministries

FECHA DATE	Servidores del Altar Altar Servers	Lectores Lectors	Ministros de Comunión Eucharistic Ministers	Ujieres Ushers
July 29 7:30 p.m.	María Zavala Joseph Loera	Hilda Ibarra Fonseca Mario Tzoy	Elena Salgado Emiliano López	Julián Zavala Juana/Isabel Moreno Katy Rodríguez
July 30 8:30 a.m.	Jorge Torres Ismael Guijosa	Caterin Hermida Matilde Torres	Regina Martínez Avelina Contreras Ofelia Alcudía Marifer Correa María Contreras	Vicenta González Alberto González José Ángel Graviela Pavón Hugo González Giovanna Arellano Rosario Escobedo Giovanni Arellano
July 30 11:45 a.m.	Hansel Discua Jacob Discua	Luz Betanzos Ed Bosch	Juana Viruet Juan Viruet	GREETER: Joe Cavanagh Gina Camacho Kay Jones
July 30 2:00 p.m.	María F. Renteral Fernando Correa	Janelle Martinez García María F. Renteral	Vicenta Monarca Alberto Gonzalez	Georgina Camacho Lorenza Terrón María Gallegos

Por favor, recuerde en sus oraciones a estos amigos y familiares miembros de San Juan de la Cruz.
Please remember these friends and family members of St. John of the Cross in your prayers.

Cristina Lara Heredia, Ellen Sparks, Julie Robinson, la madre de Padre Rodolfo, Carl Koon, Carl Wayne Fox, María Contreras, Dave Adams, Rita Copeland, Isaac Tapia López, Harry Seigel, Diana Seigel, Dominick Santagate, Louie Besse, Brenda Oswald, Meredith Schmidt

PROTECTING OUR CHILDREN: *Our parish, as part of the Diocese of Charleston, is committed to the safety of our children. The following resources are available for your information: Diocesan Victim Assistance Minister, (800-921-8122; Diocesan Office of Child Protection Services (843-853-2130, ext. 209). There is also a packet of information available in the parish hall on the bulletin board.*

PROTEGIENDO A NUESTROS NIÑOS: *Como parte de la Diócesis de Charleston, nuestra parroquia tiene el compromiso de cuidar de la seguridad de nuestros niños. Los siguientes recursos están disponibles para su información: Ministro Diocesano para Ayudar a las Víctimas (800-921-8122); Oficina Diocesana de Servicios de Protección al Menor (843-853-2130, ext. 209). Además hay un paquete con información disponible en la pizarra informativa del salón parroquial.*

Religious Education (Educación Religiosa): Janet Hayden; 803-622-3239; jhayden545@gmail.com

ACTIVIDADES PARROQUIALES: AGOSTO, 2017	PARISH ACTIVITIES: AUGUST, 2017
Ago. 4: Reunión de Emaús - hombres, 7:00 p.m.	Aug. 4: Meeting of Emmaus Men, 7:00 p.m.
Ago. 5: Bautismos, 2:00	Aug. 5: Baptisms, 2:00
Ago. 12: Conferencia Diocesana del V Encuentro	Aug. 12: Diocesan V Encuentro conference
Ago. 15: Preparación Pre-Bautismal, 7:00 p.m.	Aug. 15: Baptism Preparation, 7:00 p.m.
Ago. 18-20: Experiencia de Emaús para mujeres	Aug. 18--20: Emmaus Experience for Women
Ago. 19: Día de trabajo para llevar los materiales dentro de las aulas de Educación Religiosa, 8:00 am.	Aug. 19: Workday to move materials into Education Building, 8:00 a.m.
Ago. 21: Cena de Servicio a la Comunidad	Aug. 21: Operation Outreach Meal
Ago. 26: Retiro de Familias	Aug. 26: Family Retreat
Ago. 27: Reunión de Ujieres, 10 a.m.	Aug. 27: Meeting of Ushers, 10:00 a.m.
Inscripciones para la Catequesis, después de todas las Misas	Registration for Religious Education Classes after all Masses.
Ago. 29: Consejo Parroquial, 7:00 p.m.	Aug. 29: Parish Council, 7:00 p.m.
NOTA: la Catequesis comienza el domingo 17 de septiembre a las 10:00 am y 1:00 pm. La inscripciones serán el 26-27 de agosto y el 5-6 de septiembre.	NOTE: Religious Education classes will begin on Sunday, September 17 at 10:00 and 1:00. Registration: August 26--27, September 5--6.

VIRGEN PEREGRINA (sábado 7:45 pm): la familia Ramírez Ríos recibe a la Virgen Peregrina en su hogar esta semana.
PILGRIM VIRGIN (Saturday 7:45 pm): The Ramírez Ríos family receives the Pilgrim Virgin in their home.

SE SOLICITA VOLUNTARIOS PARA LA CATEQUESIS: catequistas y asistentes adultos; ayudantes jóvenes para los salones y ayudantes para la oficina. Por favor hable con el Padre Rodolfo o con Ms. Janet si desea servir.

VOLUNTEERS NEEDED FOR RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM: Catechists and adult assistants; classroom youth helpers; office helpers. Please talk with Father Rodolfo or Ms. Janet if you are interested.

EXPERIENCIA DE EMAÚS: habrá una experiencia de Emaús para mujeres del 18 al 20 de Agosto. Las hojas de inscripción estarán disponibles después de las Misas del fin de semana.

EMMAUS EXPERIENCE: There will be an Emmaus Experience for women on August 18, 19, 20. Application forms will be available at the weekend Masses.

CONFERENCIA CATEQUÉTICA Y V ENCUENTRO: 2017, 12 DE AGOSTO, EN LA SECUNDARIA CARDINAL NEWMAN. Si desea participar, hable con el Padre Rodolfo sobre el horario y el costo.

CATECHETICAL CONFERENCE AND V ENCUENTRO AUGUST 12, AT CARDINAL NEWMAN HIGH SCHOOL: If you are interested in attending, please see Fr. Rodolfo for information about the schedule and the cost.

RETIRO 'SEARCH': septiembre 8, 9, 10 en el parque estatal Table Rock. El retiro es para jóvenes que asisten a la secundaria (high school), del grado 10 al 12. El costo es de \$90. Para más información, contacte a María Correa al 803-931-2542 o al correo electrónico (mariafcorrea33@gmail.com)

SEARCH RETREAT: September 8, 9, 10 at Table Rock State Park. The retreat is open to high school students, grades 10--12. The cost is \$90. For more information contact Maria Correa (803-931-2542 or mariafcorrea33@gmail.com)



RECORDATORIO SOBRE EL ESTACIONAMIENTO: no tenemos permiso para usar el área de estacionamiento del banco BB&T. Por favor utilice el área de césped de la iglesia para estacionar; además puede estacionar cruzando la calle, al lado de la lavandería o en el área de estacionamiento de la tienda Bi-Lo. ¡Gracias!

PARKING REMINDER: We don't have permission to use the BB&T bank parking lot. Please park in the church yard, across the street beside the Laundromat, or in the BiLo parking lot. Thank you!

COLECTAS (COLLECTIONS): July 22--23, 2017

PRIMERA COLECTA (FIRST COLLECTION): \$1566
FONDO DE CONSTRUCCIÓN (BUILDING FUND): \$525